

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN
IM HEGAU



Duchtlingen

Schlatt a. R.

Weiterdingen

Binningen

Riedheim

53. Jahrgang

34. Kalenderwoche

Donnerstag, 24. August 2017

Nummer 34

Ente Ahoi am Mühlbach

»Reißendes« Sommerfest der Bodensprenger

Duchtlingen. Zum traditionellen Sommerfest hatten die Bodensprenger am Sonntag, 13. August, in den Bodensprenger Schopf bei Dieter und Franz Schoch in der Mühle eingeladen. Das urchige »Hördöpfel-Essen« mit Quark, Ziger, Hering, Käse und Wurstspezialitäten ließen sich zahlreiche Besucher zum Mittag schmecken.

Auch die Jüngsten kamen beim Kinderschminken auf ihre Kosten, bevor es beim ersten Duchtlinger Entenrennen auf dem »reißenden Mühlbach« spannend wurde. Da hieß es für Alt und Jung Daumen drücken für die eigene Ente. Nach vier spannenden Vorläufen mit insgesamt 77 gestarteten Quetsche-Enten folgte am Abend dann der Endlauf. In einem packenden Finale konnte sich die Ente von Renate Schoch als Siegerin durchsetzen und den ers-



So sehen Sieger aus: die Gewinner-Enten beim ersten Duchtlinger Entenrennen.

ten Preis, einen Gutschein für »Ente süß-sauer«, mit nach Hause nehmen. Zum Dämmer-schoppen, bei reichlich Bratwurst, Bratkartoffel und Bier, wurden bei sommerlichen Temperaturen dann noch erfrischende Cocktails an der eigens aufgebauten Bar serviert.

Die Bodensprenger bedanken sich bei den vielen Besuchern sowie bei allen, die zum Gelingen des Festes beigetragen haben.



Am 8. August konnte Bademeister Martin Gänsler (rechts) den 50.000. Besucher im Freibad Hilzingen begrüßen. Die hoch sommerlichen Temperaturen Ende Juni bis Mitte Juli besicherten dem Schwimmbad bis zu 2.500 Badegäste pro Tag. Stefanie Arms freute sich, als sie von Bürgermeister Rupert Metzler (links) eine 50-Punkte-Karte und einen Blumenstrauß entgegennehmen durfte. Bademeister Martin Gänsler beglückwünschte Stefanie Arms aus Welschingen, die regelmäßig zum Frühschwimmen ins Freibad nach Hilzingen kommt.

Ortschaftsratssitzung Weiterdingen

Zur öffentlichen Ortschaftsratssitzung
am Mittwoch, den 6. September, um 20 Uhr
im Schul-/Rathaus
laden wir Sie hiermit herzlich ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Niederschrift der letzten Sitzung
3. Beratung zum Haushaltsplan 2018
4. Verschiedenes
5. Fragemöglichkeiten für Ortschaftsräte
6. Fragemöglichkeiten für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen
Egon Schmieder, Ortsvorsteher



Mit Spannung wird von den Zuschauern in Duchtlingen am »reißenden Mühlbach« das Eintreffen der »Enten« im Zielbereich erwartet.



Herzlichen Glückwunsch! Diamantene Hochzeit feierten Heinrich und Hermine Quenzer aus Hilzingen am Donnerstag, 3. August. Bürgermeister Rupert Metzler überreichte dem Jubelpaar einen Einkaufsgutschein der Gemeinde sowie die Glückwünsche mit Urkunde des Ministerpräsidenten.



Herzlichen Glückwunsch! Diamantene Hochzeit feierten Hans und Gerda Clauß aus Hilzingen am Samstag, 19. August. Bürgermeister Rupert Metzler überreichte dem Jubelpaar einen Einkaufsgutschein der Gemeinde sowie die Glückwünsche mit Urkunde des Ministerpräsidenten.

Standesamt Hilzingen

Monat Juli 2017

Geburten: keine

Eheschließungen:

- 07.07.2017** Sven Andreas Schmidtke und Christa Stehle, geb. Seitz, Hegastr. 30, 78247 Hilzingen-Duchtlingen
07.07.2017 Meindert Schut und Petra Maria Wick, Welschinger Str. 1a, 78247 Hilzingen-Weiterdingen
07.07.2017 Volker Oliver Jäkle und Elvira Silvia Helga Hätinger, Steppbachbruck 15, 78247 Hilzingen
15.07.2017 Ahmet Kocas und Helga Aparicio Francisco
29.07.2017 Dennis Hummelsiep und Carola Walter, Hofwiesen 7, 78247 Hilzingen-Binningen
29.07.2017 Sven Kurt Amann und Angelika Anna Sofie Ehinger, Rheintalstr. 27, 79801 Hohentengen am Hochrhein
 6 weitere Eheschließungen, keine Veröffentlichung gewünscht

Sterbefälle:

1 Sterbefall, keine Veröffentlichung gewünscht

Miteinander-Erlebnis

Jugendmusikschule auf Musical-Fahrt nach Stuttgart

Hegau. So schön können Ferien beginnen. Mit 30 Musikschulkindern der Jugendmusikschule Westlicher Hegau, Kindern mit und ohne Handicap, reiste Schulleiterin Ulrike Brachat mit ihren drei Betreuerinnen Dr. Sandra Bürkle, Arbenica Masurica und Cornelia Graf in einem Reisebus nach Stuttgart. Der Besuch des klassischen Musicals »Mary Poppins« stand auf dem Programm. Im Vorfeld wurde wie immer diese Reise mit Kindern sehr gut vor- und ausgearbeitet. Spiele, Gesang und gesungene Rätsel standen auf dem Programm, bei dem jedes Kind mit einbezogen war. Und so wurde bereits die Anreise nach Stuttgart zu einem schönen Miteinander-Erlebnis.

Beeindruckend in der Musical-Aufführung war für die Musikschul Kinder, dass die im Musical mitwirkenden Kinder zweieinhalb Stunden singend, tanzend und schauspielernd mit Freude auf der Bühne ihren Part spielten. Angenehm war auch die Tontechnik. Ein besonderes Lob gebührt den Geschwistern Anna und Thea Zimmermann aus Gottmadingen. Diese Mädchen sind über die Jahre an der JMS zu routinierten Jahres- und Reisebegleiterinnen für ihre Mitschüler mit und ohne Handicap geworden. Sie helfen umsichtig mit. Wo Hilfe benötigt wird, erkennen die beiden sofort. So werden für jedes Kind die Musikstundenangebote und JMS-Aktionen das Jahr über zu einem schönen Miteinander. So geschah es auch auf dieser Reise.

Die Schüler und deren Eltern dankten Ulrike Brachat und ihren Betreuerinnen sehr herzlich für diese sinnmachende Freizeitgestaltung.



Auf dem Bild die Kinder der Jugendmusikschule mit den Begleiterinnen (von rechts unten stehend nach rechts oben): Cornelia Graf, Dr. Sandra Bürkle und Arbenica Masurica.

Unsere Jubilare

25. August
 Lange, Otto
 Staufenstr. 23, Hilzingen

75 Jahre



Herzlichen Glückwunsch! Goldene Hochzeit feierten Rolf und Siegrun Wenzinger aus Riedheim am Freitag, 18. August. Bürgermeister Rupert Metzler überreichte dem Jubelpaar einen Einkaufsgutschein der Gemeinde sowie die Glückwünsche mit Urkunde des Ministerpräsidenten.



Herzlichen Glückwunsch! Goldene Hochzeit feierten Günter und Rosmarie Schoch aus Duchtlingen am Freitag, 18. August. Bürgermeister Rupert Metzler überreichte dem Jubelpaar einen Einkaufsgutschein der Gemeinde sowie die Glückwünsche mit Urkunde des Ministerpräsidenten.

Wir danken allen, die unsere
Goldene Hochzeit
zu einem wunderschönen und unvergesslichen Tag
gemacht haben.

Ganz besonders unseren Freunden und Nachbarn, der
Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen mit unserem
Freund Josef Graf. Ebenso Herrn Bürgermeister Metzler und
allen, die an diesem Tag an uns gedacht haben.

Vielen Dank der Chorgemeinschaft für die Spende an
»Helfen, was sonst?«

Duchtlingen, im August 2017 Rosmarie und Günter Schoch

KENSINGTON®

Finest Properties International



»Bevor Sie über den Verkauf Ihrer Immobilie nachdenken, sollten Sie den bestmöglichen Verkaufspreis kennen. Gerne bewerte ich Ihre Immobilie – ohne Kosten und Verpflichtungen für Sie!«

Ihr Immobilienexperte vor Ort – Mathias Kosub
www.Kensington-Konstanz.com

Tel. 07531 369 06 96
MK@kensington-international.com

Lander's Stube

Amthausstr. 18 in Weiterdingen, Tel. 0 77 39 / 9 88 20

**Täglich frische Hausmacher mit
Sauerkraut, Leberwurst und Bauchfleisch**

- Wir machen unsere Wurst selber! -

Dünnele nur auf Vorbestellung ab 10 Personen.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag ab 18 Uhr
Sonntag ab 10 Uhr, Samstag Ruhetag

Familie Lander freut sich auf Ihren Besuch!

Zur Verstärkung unseres Werkstattteams
suchen wir eine/-n

KFZ- MECHATRONIKER/IN

ANFORDERUNGEN

- Qualitätsbewusstsein
- Erfahrung an VW & Audi Fahrzeugen (wünschenswert)
- Gespür für die Bedürfnisse unserer Kunden

UNSER ANGEBOT

- Freundliches Team
- Eine leistungsgerechte Bezahlung
- Gute Weiterbildungsmöglichkeiten

Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen
bitte an: andrea.moser@moser-autohaus.de

IHR VOLKSWAGEN PARTNER

moser



AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH

ENGEN | JAHNSTRASSE 41 | TEL 0 77 33 / 50 50 10

Mehr darüber unter: WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE

Viel Fun ... beim Ferienprogramm



Am 2. August trafen sich zehn erwartungsfrohe Kinder am Eingang zum Riedheimer Wald. Zuerst wurde vom Förster erklärt, dass der Klavbach sein Wasser aus Schlatt a. R. und der nahegelegenen Schweiz bekommt. Und dass nach der vorangegangenen Gewitternacht das Wasser bräunlich war und manchmal auch eine Strömung hat, macht so eine Wanderung erst spannend. Durch Felder und Wiesen ist der Bach begradigt und links und rechts noch mit einer Baumreihe gesäumt. Im Wald dagegen läuft er in den wildesten Schleifen mit tiefen Gumpen, mit kleinen Wasserfällen und mit schlammigen oder kiesigen Abschnitten. Zuerst meinten die Kinder, das Wasser sei viel zu kalt. Als dann aber alle drin standen, waren sie nicht mehr aufzuhalten. Mit stürmischen Vorwärtsdrang - es waren ziemlich schnell alle mehr oder weniger nass - gab es ja so viel zu entdecken: Wasserschnecken, kleine Fische, umgestürzte Bäume, Urwaldriesen und Rohre zum Durchklettern. Wem diese Mutproben immer noch zu wenig waren, der hangelte sich mit dem Rücken nach unten hängend an einer Slackline über den Bach. Teilweise mit Absturz ins kühle Nass. Voller Übermut wanderte die bestge-launte Truppe noch ein kleines Stück durch einen Urwaldrest mit riesigen alten und auch abgestorbenen Bäumen. Sehr beeindruckt und halb verhungert stürzten sich die Kinder auf die Überraschungsgillwürste. Nun ging es zurück an den Treffpunkt, wo die Eltern ihre begeisterten, wenn auch verdreckten und tropfnassen Kinder wieder in Empfang nehmen durften. Alle waren sich einig: ein Erlebnis der Extraklasse.



Im Kinderferienprogramm »Selbstverteidigung und Gewaltprävention« lernten die Kids im Alter von fünf bis acht Jahren den Umgang mit Fremden und was sie in verschiedenen Situationen tun müssen. Natürlich wurden auch fleißig einige Griffe, Schläge und Tritte auf die unterschiedlichsten Schlagpolster geübt. Nach verschiedenen Sinne- und Bewegungsspielen sowie Atemübungen konnten die Kids sich ganz spielerisch auf ihren eigenen Körper konzentrieren. Am Ende haben sich alle bei der Fantasiereise mit dem Kater Kuschel komplett entspannt. Weitere Infos unter www.heikemeier.de.



Nach regnerischen Tagen hatte das Wetter am ersten Sommerferienwochenende doch noch ein Einsehen für die diesjährige Schwimmbadübernachtung im Rahmen des Ferienprogramms. Nach dem Aufbau der Zelte vergnügten sich die Kinder in Geschicklichkeitsparcours zu Lande und im Wasser. Dann wurde gegrillt, und als alle Badegäste das Bad verlassen hatten, tobten die 25 Kinder im Schwimmbecken nach Lust und Laune. Einen gemütlichen Ausklang am Lagerfeuer gab es bei Stockbrot und fröhlichen Liedern. Bevor am nächsten Morgen die Pforten wieder geöffnet wurden, plantschten die ersten Wasserratten schon wieder im Becken. Gemeinsames Frühstück, eine kurze technische Führung, und schon war es Zeit, die Zelte wieder abzubauen. Danke der Sparkasse Engen-Gottmadingen, der Volksbank Hilzingen, der Firma Ladwig & Überall, dem Musikverein für das Zelt, dem Bademeister-Team und allen ehrenamtlichen Helfern.



Beim Ferienprogramm der Gemeinde Hilzingen am 3. August im Cineplex Singen durften die Kinder hinter die Kulissen schauen. Sie waren bei der Popcorn-Produktion dabei, konnten im Vorführraum die Technik bestaunen, und H. Pelz aus der Theaterleitung ließ an diesem Tag jeden seinen Sitzplatz selbst auswählen und sein Kinoticket ausdrucken.



Trotz Regens ließen sich die Teilnehmer/-innen beim Kinderferienprogramm des Tennisclubs Hilzingen den Spaß nicht nehmen. Die Kinder mussten zwar zeitweise das Trockene suchen, konnten sich aber trotzdem die Techniken der verschiedenen Schlagarten erklären lassen. Wer nicht beim Kinderferienprogramm dabei war und Interesse an einem Probetraining hat, kann sich beim Jugendwart Hermann Rankl melden und einen Termin vereinbaren (Telefon 07731/63157).



Segelfliegen - das lautlose Abenteuer. Diese Faszination durften elf Kinder zwischen zwölf und 15 Jahren im Rahmen des Kinderferienprogramms erleben. Am Freitag, 11. August, traf man sich um 10 Uhr auf dem Flugplatz der Segelfliegergruppe Singen, auch wenn das Wetter nicht sehr vielversprechend aussah. Gemeinsam wurden der Schulungsdoppelsitzer aus der Halle geschoben und der Start aufgebaut. Nach kurzer theoretischer und praktischer Einführung in die Fliegerei konnte auch schon begonnen werden. Die Kinder durften hinter erfahrenen Piloten platznehmen und so den Hegau aus der Luft betrachten. Auch wenn das Wetter nicht für lange Thermikflüge reichte, ergaben sich doch schöne Eindrücke. Nachdem alle Kinder einmal geflogen waren, zeigte die Uhr schon 12, und der Hunger war auch schon da. Schnell wurden der Grill angemacht und der Tisch gedeckt. Nach Bratwürsten und Kartoffelsalat waren alle wieder gestärkt genug, um weiterfliegen und helfen zu können. Jedoch machte bald nach den nächsten Starts das Wetter leider einen Strich durch die Rechnung, als ein flächendeckender Schauer über den Flugplatz niederging. Beim Abbau halfen die Jungpiloten und -pilotinnen fleißig mit. Nachdem der Segelflieger eingeräumt und abgetrocknet war, konnten man auf das Alternativprogramm überschwelen. Im Clubheim der SFG Singen durften die Kinder Papierflieger bauen. Hierbei konnte das fliegerischen Wissen helfen. Die Freude über das Mitfliegen war den Kindern deutlich anzumerken, und so hofft der Verein, viele von ihnen am 14. Geburtstag als Flugschüler begrüßen zu dürfen.



Am 9. August nahmen 15 Kinder aus der Gemeinde am Ferienprogramm in der Duft- und Kräutergärtnerei Syringa in Binningen teil. Für die Kinder gab es eine Duftpflanzenführung durchs Gewächshaus und den Schaugarten, bei der sie staunend und begeistert an den Pflanzen schnupperten und sogar auch schmeckten. Sie lernten die Schokoladenpflanzen, die »Colapflanze«, verschiedene nach Zitrone duftende Pflanzen, unterschiedliche Minzesorten und die »Gummibärchenblume« kennen. Aber im Schaugarten gibt es auch eine Stinkpflanzenecke, wo die Pflanzen nach Geißbock oder sogar nach altem Fisch riechen. Probieren durften die Kinder das Süßkraut, auch als Stevia bekannt. Mutig klopfen sie auch an das märchenhafte Hexenhaus an, aber leider war die Kräuterhexe gerade ausgeflogen. Da alle gut bei der Führung aufgepasst hatten, konnten sie anschließend gemeinsam die »Schnitzeljagd« bewältigen und den versteckten Schatz finden. Nach einer kurzen Verschnaufpause mit Apfelminze-Sirup und leckeren Keksen konnten die Kinder selbst Hand anlegen und Wiesensalbei topfen sowie Kapuzinerkresse aussäen, welche sie zur Weiterpflege mit nach Hause nehmen durften. Zum Abschluss fertigten die Teilnehmer aus unterschiedlichen Samen kleine Kunstwerke, in dem verschiedene Samen in Gläsern übereinander geschichtet wurden. So haben die Mädchen und Jungen sicherlich noch lange eine Erinnerung an den erlebnisreichen Tag in der Syringa Gärtnerei.

Tengen

Stadt im Hegau

In der Stadt Tengen (Landkreis Konstanz, ca. 4.600 Einwohner) ist für die Dauer des Mutterschutzes sowie der anschließenden Elternzeit (mindestens bis zum 31.12.2019) zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle des/der

Hauptamtsleiters/in

zu besetzen. Die Stadt Tengen ist ein attraktiver Lebens- und Urlaubsort und liegt zentral zwischen Schwarzwald, Schweiz und Bodensee. Seit 2013 ist die Stadt Tengen staatlich anerkannter Luftkurort.

Das breit gefächerte Aufgabengebiet umfasst insbesondere:

- Leitung des Hauptamts mit den allgemeinen Verwaltungsaufgaben, der Gremienarbeit sowie Sonderaufgaben für den Bürgermeister
- Leitung der Sachgebiete Personalwesen, Organisation, Kinder, Jugend und Soziales, Öffentliche Sicherheit und Ordnung, Wahlen
- Vorbereitung von Grundsatzangelegenheiten
- Bauleitplanung inkl. Flächennutzungsplan
- Beitragswesen
- Schriftführer beim Zweckverband Wasserversorgung Hoher Randen, hierfür wird eine Aufwandsentschädigung gewährt

Eine Änderung des Aufgabengebiets bleibt vorbehalten. Die Stelle ist in Besoldungsgruppe A13 / EG 13 ausgewiesen und auch für Berufseinsteiger geeignet.

Wir erwarten für die vielseitige und verantwortungsvolle Führungsposition:

- Ein abgeschlossenes Studium als Diplom-Verwaltungswirt/in bzw. Bachelor of Arts Public Management oder gleichwertige Qualifikation (z. B. Angestelltenprüfung II)
- Fundiertes Rechts- und Fachwissen sowie idealerweise praktische Erfahrungen in den oben genannten Aufgabengebieten
- Teamfähigkeit, hohe Kommunikations- und Sozialkompetenz sowie die Fähigkeit Mitarbeiter/innen zu motivieren
- Hohe Belastbarkeit, Flexibilität, Entscheidungsfreude sowie die Fähigkeit sich schnell in neue Aufgabenfelder einzuarbeiten
- Bereitschaft zur Teilnahme an Sitzungen und Terminen auch außerhalb der regulären Dienstzeit

Bei Interesse bitten wir um Zusendung Ihrer aussagekräftigen Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Stadt Tengen, Marktstraße 1 in 78250 Tengen oder per E-Mail an m.schreier@tengen.de bis zum **22. September 2017**.

Für weitere Informationen steht Ihnen Herr Bürgermeister Marian Schreier, Tel. 07736 9233-0 sehr gerne zur Verfügung. Weitere Informationen über die Stadt Tengen finden Sie unter www.tengen.de

Zusätzliches Taschengeld !

Wer hat Lust, das Gemeindeblatt Hilzingen in **Binningen** auszutragen?
Wöchentlich mittwochs oder donnerstags.
Mindestalter: 13 Jahre.

Interessiert?

Dann bitte umgehend melden bei
Info Kommunal Verlag, 78234 Engen,
Tel. 0 77 33 / 9 72 30,
Mail: info-kommunal@t-online.de

Fahrschule Uwe Schaller

Intensivkurs Sommerferien

In wenigen Tagen zur Theorie!

1.9.2017 von 9 - 12 Uhr

Weitere Infos: www.fahrschule-schaller.de

Tel. 01 60 / 90 72 62 73

Schlatt am Randen, Büßlingerstraße 2

Riedheimer Burg Oldtimer zu bestaunen

Riedheim. Am Samstag 26. August, führt die Oldtimer-Ausfahrt von der Sichelhenke Bohlingen zum Zwischenziel nach Riedheim. Eintreffen der Fahrzeuge vor der Burg ist gegen 13.45 Uhr, anschließende Weiterfahrt um circa 15 Uhr. In dieser Zeit können Freunde und Gönner von Oldtimern (Autos, Motorräder und Traktoren) diese Fahrzeuge bestaunen und begrüßen.

Feuerwehr Duchtlingen Sommerfest

Duchtlingen. Die Freiwillige Feuerwehr Duchtlingen veranstaltet am Samstag, 26. August, ihr diesjähriges Sommerfest. Hierzu sind alle Kameraden sowie Ehrenmitglieder ab 19.30 Uhr in/um das Gerätehaus eingeladen.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Duchtlingen: Samstag, 26. August, Sommerfest, 19.30 Uhr;
Binningen: Montag, 28. August, Probe, 20 Uhr.

Landwirtschaftsverband Sprechstage

Hegau. Im September finden wieder Sprechstage für alle Belange der Verbandsmitglieder sowie für Versicherte der landwirtschaftlichen Sozialversicherung Baden-Württemberg (SVLFG) statt: am Mittwoch, 6. September, in der Bezirksgeschäftsstelle Stockach von 8.30 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 15 Uhr, am Mittwoch, 13. September, von 9 bis 11 Uhr im Rathaus in Tengen und am Mittwoch, 20. September, in der Bezirksgeschäftsstelle Stockach von 8.30 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 15 Uhr.

Poliogruppe Treffen

Hegau. Das nächste Treffen der Poliogruppe findet am Samstag, 26. August, um 14.30 Uhr, im Café Verena in Rielasingen-Worblingen, Gänseweide 7, statt. Interessierte erhalten weitere Informationen bei Christel Grundler unter Telefon 07771/91004 oder christel.grundler@t-online.de.

Seniorenrat Grillfest

Hilzingen. Das alljährliche Grillfest für die Hilzinger Senioren findet morgen, Freitag, 25. August, auf dem Grillplatz an der alten Weiterdinger Straße statt. Ab 18 Uhr brennt das Grillfeuer, Grillgut bringt jede/r Teilnehmer/in selbst mit. Getränke stehen gegen eine kleine Spende zur Verfügung.

Alle Senioren und Seniorinnen der Gesamtgemeinde sowie auch die Teilnehmer/innen der Wanderungen sind herzlich eingeladen. Willkommen sind auch Musikinstrumente zur Gesangsbegleitung.



**GANZJAHRES-SONNE
FÜR NUR 79,- € / MONAT**

VW Caddy Trendline 1,2 I TSI 62 kW (84 PS)

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 7,6; außerorts 5,2; kombiniert 6,1; CO₂-Emission kombiniert: 139 g/km; Effizienzklasse: C

Ausstattung:

Candy-Weiß, Klimaanlage, Geschwindigkeitsregelanlage, USB-Schnittstelle, Radio „Composition Colour“, Multifunktionsanzeige, Mittelarmlehne, Tagfahrlicht, Berganfahrassistent, Multikollisionsbremse, Gepäcknetz, hintere Seitenscheiben und Heckscheibe abgedunkelt, Park-Pilot im Heckbereich, u.v.m.

monatl. Rate: 79 €¹
effektiver Jahreszins: 0,0 %

Sollzinssatz (geb.):	0,0 %
Anzahlung:	2.750,- €
z.B. Ihr derzeitiger Caddy Life	
Nettodarlehensbetrag:	14.198,60 €
Vertragsdauer:	48 Monate
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
UPE inkl. Überführungskosten:	23.883,64 €
Schlussrate:	10.406,60 €

¹ Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig.
Nur gültig bei Inzahlungnahme eines Caddy Life oder Dieselfahrzeugen aller Marken mit PKW Zulassung des Abgasstandards bis einschließlich EURO 4. Hier muss die Erstzulassung vor dem 01.01.2012 liegen. Alle Werte inkl. MwSt. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis. Bonität vorausgesetzt. Angebot gültig solange der Vorrat reicht. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns.



Nutzfahrzeuge

Gohm + Graf Hardenberg GmbH
Singener Straße 17, 78267 Aach
Tel. 07774 501 0

www.gohm-graf-hardenberg.de

Gohm + Graf
GRAF HARDENBERG
BEGEISTERT FÜR MOBILITÄT

VdK-Ortsverband Oberer Hegau Fahrt ins Wipptal

Hegau. Die Abfahrtszeiten und Zustiegsorte der Mehrtagesfahrt ins Wipptal vom 4. bis 9. September sind wie folgt: Engen (Bahnhof) 7.15 Uhr; Watterdingen (Rathaus) 7.30 Uhr; Tengen (Rathaus) 7.40 Uhr; Blumenfeld (Bushaltestelle) 7.50 Uhr; Welschingen (Gasthaus Bären) 8.00 Uhr.

Die Mitreisenden werden gebeten, pünktlich an den Zustiegsorten zu sein und den Ausweis nicht vergessen.

Diese Fahrt ist bereits ausgebucht, für Kurzentschlossene lohnt sich jedoch eine Rückfrage bei Manfred Flegler, Telefon 07733/1048, oder Artur Maier, Telefon 07736/357.

Weitere Informationen unter www.vdk.de/ov-oberer-hegau.

VdK-Sozialverband Sprechtag

Hegau. Die Sprechtag der Sozialrechtsreferentin Petra Mauch des Sozialverbandes VdK finden am Donnerstag, 24. und 31. August, von 8.30 bis 12 Uhr sowie am Dienstag, 29. August, von 9 bis 15.30 Uhr in der VdK-Servicestelle, Bleichwiesenstraße 1/1 statt. Termine nur nach Vereinbarung, Telefon 07732/92360.

Die Beratung und rechtliche Vertretung umfasst die Rechtsgebiete aller gesetzlichen Sozialversicherungen (Kranken-, Unfall-, Renten-, Arbeitslosen- und Pflegeversicherung). Ebenso werden Mitglieder sowohl im Schwerbehinderten- und sozialen Entschädigungsrecht als auch in der Grundsicherung für Arbeitssuchende und im Alter vertreten.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Laufrad, gefunden in Hilzingen
- 2 Schlüssel, gefunden zwischen Hofwiesen und Binningen
- Schildmütze, Fundort: Hauptstraße

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Gemeinde Hilzingen

Die Gemeinde Hilzingen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen Interessenten für die Tätigkeit als **Postzusteller/in** in Hilzingen.

Die Entlohnung erfolgt nach Vergütungssätzen je Postgut.

Interessenten melden sich bis zum 08. September 2017 unter der Telefon-Nr. 0 77 31 / 38 09-26, (Personalamt, Herr Weber).

Heizung
Bäder
Notdienst

seit 50 Jahren

KERSCHBAUMER

... Juhu, endlich Sommer ...
jetzt Kesseltausch oder ein neues Bad ?
rufen Sie an - wir sind für Sie da

Engen 07733-505870 www.kerschbaumer.de



INFO
Kommunal
Verlag + Drucksachenservice
Gemeindeblatt
Hilzingen

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733/97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

Neu !!!
Ab 179,- €

woom™

kinderleicht radfahren

Beim Kauf des nächstgrößeren Rades
gibt es 40 % vom Neupreis des alten zurück!



serpentine
velosport

Untere Gießwiesen 5
78247 Hilzingen
Tel. +49 7731 799717
info@radsportladen.de
www.radsportladen.de

Superleichte & leistbare Räder für Kinder
von eineinhalb bis vierzehn Jahren für
mehr Spaß am Fahren. Wirklich jedes
Detail am Rad ist durchdacht:
Leicht - sicher - clever - cool!



Grünschnittabfuhr

Anmeldung bis 15. September

Hilzingen. Wie in den vergangenen Jahren bietet der Müllabfuhr-Zweckverband auch dieses Jahr wieder eine zusätzliche Grünschnittabfuhr über die braune Tonne an.

Die allgemeine Grünschnittsammlung im Herbst bleibt bestehen. Wahlweise kann über eine 120 Liter- oder 240 Liter-Tonne durch vier Holsammlungen zusätzlicher Grünschnitt kostengünstig entsorgt werden.

Wer keine zusätzliche Tonne (120 l oder 240 l) hat, kann diese beim MZV bestellen.

Die Tonnen werden vor dem ersten Leerungstermin gebracht und am Tag der letzten Leerung wieder eingesammelt.

An vier zusätzlichen Abfuhrtagen im Oktober und November werden die **nur mit Grün-**

schnitt befüllten Tonnen geleert. Wer schon eine zusätzliche Tonne zu Hause hat, benötigt nur noch den entsprechenden Aufkleber für Grünschnitt (120 oder 240 Liter).

Vier Leerungen à 120 Liter kosten 10 Euro, 240 Liter kosten 20 Euro. Dieses Angebot ist über die Hälfte günstiger als Hecken-, Strauch- und Rasenschnitt im Herbst über die Bio-bänderolentonne. Biomüll muss teurer entsorgt werden als Grünschnitt.

Interessierte melden sich bitte bis spätestens 15. September beim Müllabfuhr-Zweckverband, Werner-von-Siemens-Straße 16, 78239 Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-62, Fax 07731/9315-66, Mail: paukner@mzv-hegau.de.

Chemische Untersuchungen

Anforderungen an Trinkwasserqualität erfüllt

Hilzingen. Die Wasserversorgung Hilzingen unterliegen ständiger Kontrolle. Die Untersuchungen werden von Eurofins Institut Jäger aus Tübingen aufgrund eines Untersuchungsplanes des Gesundheitsamtes des Landkreises Konstanz durchgeführt. Die Untersuchungsergebnisse bestätigen, dass die Wasserproben die an Trinkwasser gestellten Anforderungen in vollem Umfang erfüllen.

In 2017 wurden bis dato im Hochbehälter Dietlishof (1), Hochbehälter Schlatt a. R. (2) und Hochbehälter Niederzone Binningen (3) konventionelle Chemische Untersuchungen durchgeführt. Diese drei Hochbehälter werden von Quellen gespeist. Bei allen drei Entnahmestellen war das Aussehen des Wassers klar, farblos und der Geruch ohne Befund. Die Trübung lag deutlich unter dem Grenzwert. Die Gesamthärte liegt in oben genannter Reihenfolge bei 17,5 °dH, 20,2 °dH und 22,2 °dH. Somit muss das Wasser als hart eingestuft werden. Die Kationen wie Natrium, Eisen und Mangan liegen deut-

lich unter den Grenzwerten ebenso die Anionen wie Chlorid, Sulfat, Nitrat und Nitrit. Das Nitrat beträgt im Einzelnen 9,8 mg/l, 17,0 mg/l und 4,6 mg/l bei einem Grenzwert von 50 mg/l.

Die Mikrobiologische Trinkwasseruntersuchung im April wurde in den drei Tiefbrunnen Belzers Eiche, Im Riedweg und Hegau-Randen, in den Quellen in Schlatt a. R., Duchtlingen und Dietlishof sowie in den Hochbehältern in Riedheim, Hofwiesen und Dietlishof vorgenommen. Die Koloniezahl bei 22 °C und 36 °C lagen bei einer Entnahmestelle bei maximal 5 KBE/1 ml. Hier liegt der Grenzwert bei 100 KBE/1ml. Coliforme Bakterien und E.coli wurden nicht festgestellt. Das freie Chlor liegt bei <0,02 mg/l. Hier liegt der Grenzwert bei 0,3 mg/l. Die exakten Werte können unter www.hilzingen.de abgerufen werden. Die Aufteilung der Versorgungsgebiete sowie die Hinweise zur Eignung metallischer Werkstoffe für Hausinstallationen sind ebenfalls auf der Homepage der Gemeinde Hilzingen veröffentlicht.



Abfuhrtermine

Fr. 25.08. Biomüll
Sa. 26.08. Grünschnitt
 Parkplatz Hegauhalle, 10.30 bis 14 Uhr
Mo. 28.08. Blaue Tonne (Papier)

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH. Reklamationen bei beschädigten Tonnen direkt beim Müllabfuhr-Zweckverband, Telefon 07731/9315-61 oder -65. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Anzeigenberatung

Gemeindeblatt Hilzingen



Jahnstraße 40 • 78234 Engen
 Tel. 07733/97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
 außer Mittwochnachmittag

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Wohnzimmerschrank und Anbaumöbel, braun mit schwarz, Telefon 07731/184287
- 2 Röhrenfernseher, 13 Zoll, Fernbedienung, funktionsfähig; Gartenstuhl, zusammenklappbar, Stoffbezug grün/beige gestreift, Telefon 07731/181924 ab 18 Uhr
- Musikschrank, Telefon 07731/63445

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr
 Gem.-sekretärin: Ingeborg Göger, Anja Tröndle
 Pfarrer: Matthias Stahlmann
 KGR-Vorsitzende Hilzingen: Andrea Jäckle
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Gottes Hilfe habe ich erfahren bis zum heutigen Tag und stehe nun hier und bin sein Zeuge bei Groß und Klein. *Apg 26,22*

Das Alter bietet uns die letzte Möglichkeit zur menschlichen Reife. Es ist eine entscheidende Lebensphase, ein Angebot, noch einmal zu wachsen, zu reifen und alles in Liebe zu umarmen. Nun gilt es, unsere Geburt zu vollenden, denn wir sind immer noch im Werden.

Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

Donnerstag, 24. August 2017

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«

12. Sonntag nach Trinitatis, 27. August 2017

09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/A-capella)

10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/A-capella)

Taufe von Leon Hufen

Donnerstag, 31. August 2017

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«

20.00 Uhr, Hilzingen, Frauenabend im »Grünen Keller«

13. Sonntag nach Trinitatis, 03. September 2017

Opfer für unsere eigene Gemeinde/Kollekte: Diakonische Dienste in unserer Landeskirche

09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Prädikant Becker/Frau Stegmüller)

10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Prädikant Becker/Herr Weber)

Donnerstag, 07. September 2017

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«

16. Sonntag nach Trinitatis, 10. September 2017

Opfer für unsere Gemeinde

09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Barth/Orgel: Herr Höhn)

10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Barth/Orgel: Herr Höhn)

Pfr. Stahlmann versieht seinen Dienst in der Vakanzgemeinde Gailingen (Dorffest)

Bitte beachten Sie: Im August ist das Pfarramt nur unregelmäßig besetzt.

Ich wünsche Ihnen allen im Namen der Ältesten und des Pfarrteams unserer Gemeinden eine erholsame Ferienzeit!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

Donnerstag der zwanzigsten Woche, 24.08.2017

- **BARTHOLOMÄUS, Apostel**

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Freitag der zwanzigsten Woche, 25.08.

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

21. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Sonntag, 27.08.

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Ewald Büche, Roland und Wilhelmine Schmidt u. Hildegard Bauhofer

Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier

Leitung: Liturgieteam Hilzingen

Minis: Felix, Velten, Noem K., Magnus G., Marc G., Marcel, Dominik, Vanessa

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Rosa Britsch (1. Opfer), Pfr. Karl-Christian Sachs, Albert, Florian u. Manfred Greuter u. verstorbene Angehörige, Ernst Grimm u. verstorbene Angehörige, Irmgard Schöber u. verstorbene Angehörige

Z: Pfr. H. Moser

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Dienstag der einundzwanzigsten Woche, 29.08.

- **Enthauptung Johannes' des Täufers**

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse

Gedenken: Leo Keogh

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Leon, Luisa

Mittwoch der einundzwanzigsten Woche, 30.08.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse

Gedenken: Oskar Brachat, Georg Baumert u. verstorbene Angehörige der Familien Baumert, Hägele, Dietrich u. Braun

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Anna, Judith, Sina, Kathrin L.

Donnerstag der einundzwanzigsten Woche, 31.08.2017

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Freitag der einundzwanzigsten Woche, 01.09.

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

22. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Samstag, 02.09.

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend.

Gedenken: Charlotte u. Wilhelm Löffler, Paula u. Paul Hengge,
Maria Glatt u. Margret Hagen, Sofie Dreher
Z: Pfr. T. Gompper
Minis: Magnus B., Leander, Jonas, Lukas, Mark W., Florian

Sonntag, 03.09.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Franz Sailer
Z: Pfr. T. Gompper

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier
Z: Pfr. T. Gompper

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet. Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Freitag, 01.09.2017: Wort des Lebens Hilzingen

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

Wort des Lebens Weiterdingen

findet immer am 1. Sonntag im Monat nach dem 18.00 Uhr-Rosenkranzgebet bei Fam. Puchstein statt. **Nächster Termin: Sonntag, 03.09.2017.** Neuinteressenten sind jederzeit herzlich willkommen. Nähere Auskünfte unter Telefon 07739/341.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser
Gemeindereferentin: Simone Meisel
Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Pfarrer Hans Moser:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629
Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Gemeindereferentin Simone Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567
Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen;
BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Haukommunion Binningen/Weiterdingen

Nächster Termin: **Freitag, 08.09.2017**

Feierliche Kommunion 2018

Zur Vorbereitung auf das Fest der Feierlichen Kommunion 2018 laden wir in unserer Seelsorgeeinheit die Kinder der 3. Klasse Hilzingen und der 3. und 4. Klasse aus Binningen, Riedheim und Schlatt ein.

Die Kommunionfamilien erhalten in der letzten Ferienwoche 2017 alle wichtigen Informationen rund um die Vorbereitung.

Bitte melden Sie sich, falls Sie ein Kommunionkind haben und nicht angeschrieben wurden, unter Tel. 07731-789567.

Die Termine für die Feierliche Kommunion 2018 sind:

Sonntag, 8. April 2018, in Hilzingen

Sonntag, 15. April 2018, in Binningen (für die Kinder aus Binningen und Schlatt)

Sonntag, 22. April 2018, in Riedheim.

40 Frauen und ein leckeres Buffet -

so könnte die Zusammenfassung des Sommernachtshocks der katholischen Frauen lauten. Denn am Mittwoch, 9. August, war es wieder einmal so weit. Die katholische Frauengemeinschaft Hilzingen traf sich zum kulinarischen Höhepunkt des Jahres - dem Sommernachtshock. Nach dem Abendgottesdienst, gegen 19.45 Uhr, kamen 40 Frauen mit der festen Absicht ins PGH, selbstgemachte Köstlichkeiten bei sommerlichen Temperaturen miteinander zu genießen. Und sie wurden nicht enttäuscht! Das umfassende Angebot des diesjährigen Buffets reichte von Salaten, deftigen Quiche über gefüllte Blätterteigschnecken bis hin zu einer herrlichen Auswahl an unterschiedlichen Desserts und Süßspeisen. Obwohl das Wetter zum gelungenen Sommerevent nicht viel beitrug, feierte man bis spät in den Abend bei launiger Atmosphäre.

Liebe Frauen! Herzlichen Dank für euren köstlichen Beitrag!



Herzlichen Glückwunsch! Seinen 90. Geburtstag feierte Hubert Oelke aus Duchtlingen am Sonntag, 30. Juli. Bürgermeister Rupert Metzler überreichte dem Jubilar einen Einkaufsgutschein der Gemeinde sowie die Glückwünsche mit Urkunde des Ministerpräsidenten.

Herzlichen Dank für die vielen lieben Glückwünsche
und Geschenke anlässlich meines

90. Geburtstages

den ich im Kreise meiner Familie und Freunden
am 30.07. bei schönem Wetter zu Hause feiern konnte.

Besonderen Dank an die Chorgemeinschaft für den
musikalischen Glanzpunkt des Abends und an alle,
die an diesem besonderen Tag an mich gedacht haben.

Hubert Oelke

Agentur für Arbeit Beratung für Kurzentschlossene

Hegau. Für alle, die zum Ausbildungsstart im September noch keine Lehrstelle gefunden haben, bieten die Berufsberaterinnen und -berater der Agentur für Arbeit in Konstanz, Singen und Stockach in den Sommerferien einen besonderen Service. Interessierte Jungen und Mädchen erhalten innerhalb einer Woche einen Gesprächstermin bei der Berufsberatung. Dabei werden passende Ausbildungsplatzangebote besprochen und Alternativen diskutiert.

Im Landkreis Konstanz waren Ende Juli noch knapp 650 Lehrstellen unbesetzt.

Das Angebot richtet sich an alle Jugendliche die noch kurzentschlossen nach einer Ausbildungsstelle für September 2017 suchen. Die Anmeldung erfolgt über die kostenlose Service-Rufnummer 0800/4555500. Alle Interessierten erhalten dann kurzfristig einen Rückruf der Berufsberatung mit einem Terminvorschlag.

Bitte die Bewerbungsunterlagen zum Gespräch mitbringen.

Segelflieger Binningen Hohenstoffeln-Pokal

Binningen. Am Wochenende 26. und 27. August treffen sich die besten Piloten für ferngelenkte Segelflugmodelle, um ihren Europameister der Klasse F3B zu ermitteln. Der anspruchsvolle Wettbewerb erfordert sehr viel Geschick, höchste Konzentration und Bestleistungen der Piloten sowie Helfer.

Segelflugmodelle, die sich für den Einsatz in der Klasse F3B eignen, haben Spannweiten um die drei Meter und eine Masse von rund zwei Kilogramm. Gestartet werden die Segelflugmodelle an Elektrowinden. Je nach Wind, Wetter und Technik liegen die erzielten Höhen zwischen 180 und 260 Metern. Der Wettbewerb findet auf dem Segelflugplatz Binningen in Hilzingen, Beurener Straße 9, statt. Veranstalter ist die Modellfluggruppe Schaffhausen. Beginn ist am Samstag, 26. August, um 8 Uhr.

Aktuelle Informationen unter www.sfg-binningen.de oder Telefon 0152/59410917.

Sportnachrichten



Die Sieger und Zweitplatzierten der diesjährigen Clubmeisterschaften der Jugend des Tennisclubs Hilzingen: (von links, hinten) Leander Wein und Thomas Fudali sowie (vorne) Noah und Leo Schindler.

Clubmeisterschaften

Nachwuchs trumft groß auf - Neue Gesichter bei der Hilzinger Tennisjugend

Hilzingen. Zahlreiche Zuschauer fanden sich auf der Veranda des Hilzinger Tennisclubheims ein. Mit Spannung erwarteten die Freunde des Tennissports die Finalspiele der diesjährigen Clubmeisterschaften der Jugend des Tennisclubs Hilzingen.

Den Anfang machten die U12-Spieler Noah und Leo Schindler. Da beide am Vortag einige Qualifikationsspiele bestreiten mussten, galt es, kräftezehrende Ballwechsel zu vermeiden. Noah gelang dies besser, kontrollierte die Ballwechsel, gewann den ersten Satz mit 6:2 und ging auch im folgenden Satz gleich in Führung. Doch Leo zeigte sein großes Kämpferherz, holte Spiel für Spiel auf und zwang seinen älteren Bruder in den Tiebreak, den er dann

mit 8:6 für sich verbuchen konnte. So musste der ungeliebte Matchtiebreak für die Entscheidung sorgen: Noah gewann diesen nach spannendem Hin und her mit 10:8 und sicherte sich den ersten Platz.

Beim U14-Finale kämpften Thomas Fudali und Leander Wein um den Siegerpokal. Auch diese beiden erreichten das Finale zum ersten Mal, dementsprechend groß war die Nervosität. Thomas Fudali gelang es, diese abzulegen und besann sich auf das wöchentliche Training. Mit vorbildlich ausholenden Schlägen und druckvollem Spiel zwang er seinen tapfer kämpfenden Gegner an die Grundlinie und ließ ihm kaum Chancen zur Offensive. Er gewann schließlich überlegen mit 6:1 und 6:0.



Der SC Weiterdingen möchte sich noch einmal bei der E-Jugend des FC Hilzingen für ein tolles Jahr, gemeinsam im Wiesental, bedanken. In der abgelaufenen Spielzeit trainierten beide Mannschaften in Weiterdingen, und die 1. Mannschaft unterstützte die Jungs von Bernd Furtwängler und Andreas Schlett zusätzlich mit qualitativ hochwertigen Schiedsrichterleistungen bei den Heimspielen im Wiesental. Zum Testspiel des SC Weiterdingen gegen den TSV Überlingen überraschten die Nachwuchskicker die Jungs vom Stoffel mit Geschenken und liefen gemeinsam mit der aktiven Mannschaft aufs Spielfeld. Der Sport-Club möchte sich nochmals ausdrücklich bei den Trainern Bernd Furtwängler und Andreas Schlett für die tolle Zusammenarbeit bedanken und wünscht den Stars von Morgen noch viel Spaß und Erfolg für die Zukunft.

Neue Saison

SV Schlatt a. R. startet am Wochenende

Schlatt a. R. Am kommenden Wochenende beginnt die neue Fußballsaison. Beide Mannschaften der SG Büßlingen/Schlatt haben zum Rundenauftritt Heimspiele. Die Zweite bestreitet ihre Heimspiele in

Schlatt a. R., die Erste spielt in der Vorrunde in Büßlingen.

Samstag, 26. August, 16 Uhr: SG Büßlingen/Schlatt II - FC Hilzingen III; Sonntag, 27. August, 15 Uhr: SG Büßlingen/Schlatt I - TSV Überlingen a. R.

Terminplaner

Museum und Museumscafé geöffnet, Museumsverein Hilzingen, Sonntag, 3. September, Museum Hilzingen

Führung Sehenswertes in Hilzingen: »Rund ums Rathaus und Museum«, Museumsverein Hilzingen, Donnerstag, 7. September, 14 Uhr, Rathaus/Museum Hilzingen

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Nach Höchenschwand

Lehrfahrt der Landfrauen führt in den Schwarzwald

Hegau. Die diesjährigen Lehrfahrten der Landfrauen des Bezirks Konstanz finden am Dienstag, 12., und Mittwoch, 13. September, statt.

Erster Halt wird in Döggingen sein. Hier wird ausgiebig im »Kuhstall« gefrühstückt. Anschließend geht es weiter über St. Blasien nach Höchenschwand. Hier werden die Strohsulpturen bestaunt und eine Kaffeepause eingelegt.

Zur Besichtigung und anschließend Abendessen sind die Teilnehmerinnen in der Waldhaus-Brauerei angemeldet.

Abfahrt am Dienstag, 12. September, um 8 Uhr in Singen/Hallenbad und um 8.15 Uhr in

Hilzingen an der Hegauhalle. Abfahrt am Mittwoch, 13. September, um 8.15 Uhr in Hilzingen an der Hegauhalle und um 8.30 Uhr in Tengen am Rathaus. Die Rückkehr an beiden Tagen ist für 20 Uhr eingeplant.

Anmeldeschluss für beide Tage ist Mittwoch, 6. September. Anmeldungen bei Cornelia Zurrin, Telefon 07736/1257 und Irmgard Volk, Telefon 98933.

Der Fahrpreis inklusive Führung beträgt für Mitglieder 28 Euro und für Nichtmitglieder 33 Euro. Für die Brauereibesichtigung Jacke/Pulli und festes, sauberes Schuhwerk mitbringen.



Wir sind auf der Suche nach begeisterten Menschen, die Teil eines tollen Teams werden möchten, das Lösungen für Prävention, Früherkennung und Behandlung von Krankheiten produziert, um die Lebensqualität der Menschen zu verbessern.

Die **BIPSO GmbH** in Singen gehört zur Bracco Imaging und ist damit Teil des Bracco-Konzerns mit Sitz in Mailand, Italien. Mit rund 400 Mitarbeitern ist BIPSO der weltweit wichtigste Produktionsstandort für die Herstellung steriler Kontrastmittel aus dem Hause Bracco. Um der starken Nachfrage nach Premium-Kontrastmitteln nachzukommen, wird unser Standort kontinuierlich ausgebaut.

Seien Sie mit dabei, wenn zahlreiche neue Arbeitsplätze geschaffen und gestaltet werden. Wir suchen für den Bereich Sterilproduktion Sie als

Mechaniker (m/w)

Ihre Aufgaben:

- Störungsbeseitigung und Betreuung sowie Umbau und Formatwechsel der Produktions- und Verpackungsanlagen
- Wartung, Instandhaltung und Prüfung der Produktions- und Verpackungsanlagen
- Installation und Inbetriebnahme von Neuanlagen sowie Mitarbeit bei der Anlagenqualifizierung
- Mitarbeit bei Optimierungsprozessen
- Einarbeitung und Unterstützung des Linienpersonals beim Bedienen der Anlagen
- Dokumentation und Einhaltung der GMP-Richtlinien sowie sämtlicher Sicherheitsbestimmungen

Unsere Anforderungen:

- Abgeschlossene Ausbildung als Industriemechaniker/ Mechatroniker oder vergleichbare Ausbildung als Mechaniker
- Erste, idealerweise mehrjährige Berufserfahrung in der Wartung und Instandhaltung von Anlagen in einem Produktionsbetrieb
- Engagement, Lernbereitschaft und gute Auffassungsgabe
- Bereitschaft zur Schichtarbeit

Beweisen Sie Ihre Begeisterung und wachsen Sie mit uns – sowohl beruflich als auch persönlich. Flache Hierarchien ermöglichen eigenverantwortliches Arbeiten, ein angenehmes Arbeitsklima, abwechslungsreiche Arbeitsprozesse und nicht zuletzt einen sicheren Arbeitsplatz. Was wir als Arbeitgeber darüber hinaus zu bieten haben, erfahren Sie auf www.bipso.de/karriere und www.pharmilly.de.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung per Mail an cornelia.friesen@bracco.com, per Post an untenstehende Adresse oder über unser Onlineportal auf www.bipso.de/karriere. Frau Cornelia Friesen steht Ihnen bei Fragen gerne telefonisch unter 07731 7909-120 zur Verfügung.



MB-TECHNET
HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner

Server und Netzwerktechnik
Kopiersysteme A3 
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen 
Voip - Telefonanschlüsse
Videoüberwachung
Backupsysteme 

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
Brühlstraße 6
78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 16 99 70
Mobil: 01 71 / 528 59 04
E-Mail: info@mbtechnet.de
Internet: www.mbtechnet.de



Landschaftsbau
Landschaftspflege
Hausmeisterdienst
Risikofällung
Brennholzhandel
Zaunbau

Gartenbau
Baggerarbeiten
Erdarbeiten
Hofbeläge
Abbrucharbeiten
Winterdienst

Dienstleistungen
Bohnenstengel & Schildknecht

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder
info@bohnenstengel-schildknecht.de

Apotheken-Notdienst

- Do. 24.08. Hochrhein-Apotheke Gailingen,
Rosenstr. 1, Telefon 07734/6350
Hegau-Apotheke Steißlingen,
Langestr. 12, Telefon 07738/5173
- Fr. 25.08. AVIE-Apotheke im Real Singen,
Georg-Fischer-Str. 15, Telefon 07731/827657
- Sa. 26.08. Stadt-Apotheke Tengen,
Marktstr. 7, Telefon 07736/252
Böhringer Apotheke Radolfzell,
Bodenseestr. 6b, Telefon 07732/971510
- So. 27.08. Apotheke am Berliner Platz Singen,
Überlinger Str. 4, Telefon 07731/93340
- Mo. 28.08. Scheffel-Apotheke Radolfzell,
Alemannenstr. 5, Telefon 07732/971270
- Di. 29.08. Marien-Apotheke Gottmadingen,
Hauptstr. 47, Telefon 07731/796539
- Mi. 30.08. Hohentwiel-Apotheke Singen,
Hegaustr. 40, Telefon 07731/905680
- Do. 31.08. Ratoldus-Apotheke Radolfzell,
Schützenstr. 2, Telefon 07732/4033

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
Augenärztlicher Notfalldienst:	0180 6075312
HNO Notfalldienst:	0180 6077211
Hegau-Klinikum Singen (Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Gasversorgung, Thüga Energienetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Stromversorgung Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148
Wärmeversorgung Solarcomplex	07731/827428
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501
Aids-Hilfe Konstanz e. V. Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen Gabi Bruderhofer	07734/934355
Dorfhelferinnenstation der Sozialstation Hegau-West	07734/934355
Drogenberatungsstelle Singen	07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V.	07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg	0761/1 92 40
Kinderschutzbund Singen-Radolfzell	07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe	07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V. St. Georg-Str. 5, Gottmadingen,	07731/97 04-0
Wohngift-Telefon	0800/7293600
Hospitzverein Singen und Hegau e.V. Im Gambrinus,täglich	07731/31138
Sozialpflegerischer Dienst e. V. Singen	07731/29992
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. Pflegedienst	07731/9983-0



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Für junges Handwerkerpaar
suchen wir dringend
im Hegau ein älteres

Haus/Bauernhaus

zu kaufen, gerne renovie-
rungsbedürftig,
bis ca. 450.000,- €

Heim + Haus Immo GmbH

Tel. 0 77 31 - 9 82 60

Ab sofort frei:

Büroraum (32 m²)



mit separater Dusche u. WC
inkl. aller Nebenkosten für
1.100 SFr. monatlich.

Grenznah, in der Stock-
wiesenstr. 42, Thayngen (CH)
Tel. 00 41 52 640 02 78

Suche hundeerfahrene,
liebvolle



Tagesbetreuung

an 3 - 4 Wochentagen
(kein Wochenende)

Tel. 0162 / 3 23 05 20



Rollläden

KELLHOFER
Sonnenschutz - Rollläden - Fenster

Stockholzstr. 11, 78224 Singen
Fon: 07731 799530
Fax: 07731 7995322
info@kellhofer.de
www.kellhofer.de

Hilzingen, Riedheimerstr. 16

Neubau MFH mit 8 WE, KfW 55
Bezug Frühj. 2018, barrierefrei mit Lift.
Tolle Fernsicht!

OG, großer Balkon, 3½ Zi., 102 m² KP 319.000,-- €

Verkauf provisionsfrei, direkt durch den Bauträger



Oßwald
WOHNBAU GMBH

Alemannenstr. 8, 78247 Hilzingen
Telefon 0 77 39 / 16 13, Fax 12 09
osswald-wohnbau@t-online.de
www.osswald-wohnbau.de

TWIELFELDER ANGEBOTE ZUM



LANDMARKT WOCHENENDE

3 frische Brezeln

von unserer
Bedienungstheke



1,50

Melitta Cafe

verschiedene Sorten, je 500g



3,99



Randegger
Mineralwasser
jede Kiste mit 12x0,7l
zzgl. Pfand

3,49
(1l = -,42)

Frischland Lyoner in Scheiben

je 300g Packung



2,49
(1kg = 8,30)

Twiefelder Landmarkt • Weidgang 4 • 78247 Hilzingen • Tel.: 07731-98 41 10 • www.twiefelder-landmarkt.de
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 7:00 Uhr - 19:00 Uhr • Samstag 7:00 Uhr - 18:00 Uhr

2½ Zi.-Whg.

in Hilz.-Binningen, Neubau,
73,28 m², Fußb.-Hgz.,
große Terrasse, Gartenanteil,
ca. 8/2018 bezugsf.,
186.864,- €

Anfr. unter 0 77 39 / 92 88 66



Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK



Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

eBay

Wir verkaufen für Sie.

Tel. 0 77 33 / 99 37 13



Naturheilpraxis

Ruth Brandmeier
Heilpraktikerin

Schillerstr. 7
78234 Engen
Tel. 0 77 33 / 97 78 78

Ich bin im Urlaub
von 28. August bis
12. September 2017

ROLAND WEBER

IHR HAUSGERÄTE-
REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2

78247 Hilzingen-Weiterdingen

Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98

Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER

Planung
Beratung
Ausführung
Installationen
Wartung



Instandhaltung
Kundendienst
SAT-Anlagen

Meisterbetrieb

SPRINGMANN
Elektroinstallationen

Dominic Springmann Elektrotechnikermeister

Auf Bühl 6 • 78247 Hilzingen • Tel 07731-799535 • Fax 07731-319103
info@springmann-elektro.de • www.springmann-elektro.de